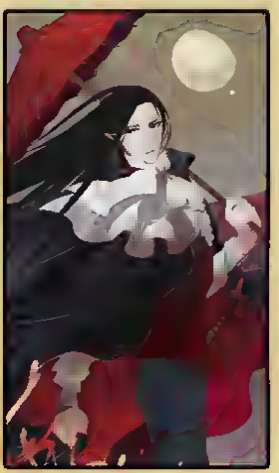
Kami to Yobareta Kyuuketsuki

Chapter 4:

「 The Incomplete A-un 」



A hundred years has passed since he moved into this country from a faraway land

Vlad, a vampire that became one of the land gods in Japan, grants people's wishes in order to connect the feelings from one person to another, and at times from person to yokai...

Manga by *Umi Sakurai*

Published in *Gangan Online (Square Enix)*

Translated by *kumapillow* (kumapillow@tumblr)
Please support the manga by purchasing the volumes!
A new chapter of this manga is released every second and fourth thursday of the month in Gangan Online (gangan.online.com/contents/kamito/)

Chapter 4: The Incomplete A-un

WHEN YOU GO TO A SHRINE, YOU MAY SEE A PAIR OF STATUES CALLED KOMAINU GUARDING ITS ENTRANCE
THEY ARE ALWAYS TOGETHER
NEVER ONE WITHOUT THE OTHER

BUT IN THIS SHRINE THERE IS ONLY ONE

OH—!
SO THIS IS VLAD'S SHRINE!
LAND GOD
YAHIKO
WOULDN'T WE BE A BOTHER FOR SUDDENLY VISITING—?
YAHIKO'S FAMILIAR
SUGURU
YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT THAT! VLAD AND I ARE FRIENDS
AND LOOK, I EVEN BROUGHT HIM A PRESENT
PLEASE GIVE THAT TO ME I'LL BURN IT

THE LAND GOD, YAHIKO
HE IS MY MASTER, AND ONE OF THE MOST FEARED LAND GODS KNOWN AS THE THREE DEITIES
THE LAND GOD, VLAD
A VAMPIRE THAT SERVES AS THE GOD OF THIS SHRINE
HE IS RUMORED TO BE COLD AND MERCILESS
BUT THOSE RUMORS ARE FAR FROM THE TRUTH AS I MYSELF FOUND OUT
BUT HE'S ACTUALLY JUST A BIG LECHER
HE IS A VERY CHARMING AND COMPASSIONATE GOD
UM.
I JUST FELT LIKE I GOT INTRODUCED WITH A LOT OF MALICE
YOU'RE JUST IMAGINING THINGS, YAHIKO-SAMA

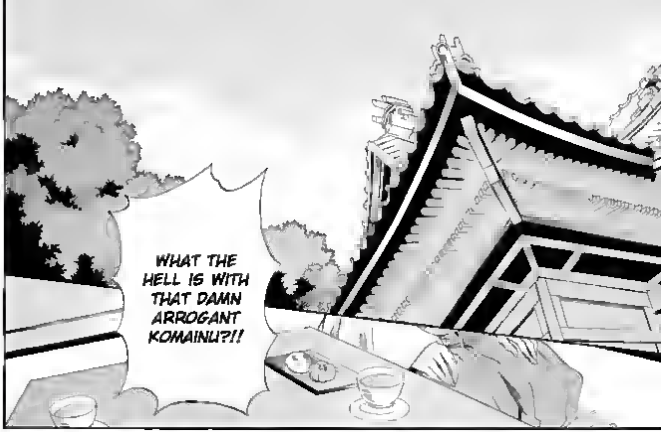
flinch
!?
WHAT ARE YOU DOING THERE?
WHY ARE YOU IN THIS SHRINE?
WE'RE HERE TO SEE VLAD
OH...
YOU'RE AFTER THAT VAMPIRE'S LIFE, THEN?
OF COURSE NOT!!
EVERYONE WHO COMES TO THIS SHRINE ALWAYS SAYS THAT...

BE MY GUEST.
GO AHEAD...
HA?
WH, WHAT ARE YOU...?
I AM A KOMAINU
YOU'RE LETTING SOMEONE WHO MIGHT TARGET THE SHRINE'S GOD PASS THROUGH?
THAT'S RIGHT...
IT'S NOT MY PROBLEM IF HE DIES OR NOT...

THE GUARDIAN OF THIS SHRINE...
AZUKI.
THEN AREN'T YOU SUPPOSED TO BE PROTECTING THE SHRINE'S GOD!!?

CRACK

YOU!!! DON'T DESTROY THE SHRINE!!!
WHAT'S YOUR PROBLEM, LITTLE PUPPY?
YOU DON'T CARE WHETHER THE SHRINE'S GOD GETS HURT OR NOT...
...BUT YOU'RE LOSING YOUR TEMPER OVER THE SHRINE GETTING DAMAGED?
WHAT IS GOING ON HERE?!
!?
VLAD.


WHAT THE HELL IS WITH THAT DAMN ARROGANT KOMAINU?!!

AZUKI IS A KOMAINU WHO SERVED UNDER THE PREVIOUS GOD...

HE'S THE GUARDIAN OF THIS SHRINE
AND YOU'RE FINE WITH THAT?!
HE'S NOT TREATING YOU LIKE A GOD AT ALL!!

WHEN MY PREDECESSOR PASSED AWAY,
I TOOK OVER HIS DUTIES AS THE LAND GOD...
THE OTHER KOMAINU DIDN'T ACCEPT THIS AND LEFT...

BUT AZUKI STAYED BEHIND.

I THINK SO, TOO...
THAT'S PROBABLY BECAUSE HIS MASTER'S SHRINE IS IMPORTANT TO HIM

EVEN SO, FOR THIS PAST HUNDRED YEARS...
WE HAVE BEEN LIVING TOGETHER..
PROTECTING THE SHRINE...

JUST GET RID OF THAT KOMAINU.
AND SUMMON A MORE SKILLFUL AND OBEDIENT ONE—
THAT MUST FEEL LIKE HELL.
YAHIKO—
SHALL I TEACH YOU HOW TO DO IT?
I NEVER THOUGHT YOU WOULD SAY SOMETHING AS CRUEL AS THAT—

I THINK VLAD HATES ME NOW...
DO NOT WORRY
VLAD-SAMA'S COMPASSION KNOWS NO BOUNDS
HOW CAN VLAD REMAIN SO KIND TO SOMEONE LIKE THAT?
THE LONGER YOU STAY TOGETHER WITH SOMEONE
THE MORE YOU BECOME ATTACHED TO THEM.
THAT'S WHAT PISSES ME OFF !!!
THAT KOMAINU HAS ALSO STAYED WITH VLAD THAT LONG
AND YET THAT'S THE KIND OF TREATMENT HE'S GIVING?!!
CHOMP
OW!

!?
DON'T HIT THE PILLAR!

T-THAT VOICE...
DON'T TELL ME YOU'RE...

A KOMA-INU!?
I'M NOT A RACCOON, I'M A KOMAINU!!

WHAT'S THIS...?
A RAC-COON, PERHAPS?

THAT'S RIGHT
AZUKI ?!!

HAHA-HAHA!
WHY DO YOU LOOK LIKE THAT?!!
OH, I THINK I WILL!
DON'T TELL VLAD
YOU DON'T WANT HIM TO KNOW, HUH?
STOP IT.
VLAD IS VERY PERCEPTIVE, UNLIKE YOU
HE'LL FIGURE OUT IMMEDIATELY WHY I'M IN THIS FORM

HM? WHAT DO YOU MEAN BY THAT?
THAT'S RIGHT
YOU DON'T HAVE ENOUGH ENERGY LEFT
TO MAINTAIN A HUMAN FORM?

WHEN WE LOSE OUR MASTERS, AND IN TURN OUR SOURCE OF ENERGY...
UNLESS WE ENTER A CONTRACT WITH A NEW MASTER...

WE WILL EVENTUALLY RUN OUT OF LIFE FORCE, AND DISAPPEAR...

HEY—
THEN THAT MEANS

SUMMONS LIKE US FAMILIARS AND KOMAINU...
...ARE GIVEN LIFE BY OUR MASTERS
WE ARE ABLE TO CONTINUE EXISTING AS LONG AS OUR MASTERS PROVIDE US ENOUGH LIFE FORCE

YOU'RE GOING TO DIE SOON...?
THAT'S RIGHT

I'LL FINALLY BE ABLE TO BE BY MY MASTER'S SIDE AGAIN
THAT'S WHY I DON'T WANT HIM TO INTERFERE
IF HE FOUND OUT ABOUT THIS, HE'D DEFINITELY BE WORKED UP WANTING TO SAVE ME
THAT GUY'S TOO CONSIDERATE.
AND YOU WANT TO KEEP THIS FROM VLAD?!
OF COURSE I DO

YOU'RE DESPICABLE!!!
YOU KNEW THAT VLAD WILL FEEL SAD IF YOU DISAPPEAR,
AND STILL YOU STAYED WITH HIM WHILE NEVER TELLING HIM ANYTHING?!
IF YOU WANTED TO DIE THAT MUCH,
THEN YOU SHOULD'VE JUST KILLED YOURSELF THE MOMENT THE PREVIOUS GOD DIED!!!
OR IS THAT WHAT YOU ACTUALLY WANTED FROM THE START?!!
YOU STAYED WITH HIM THAT LONG, ONLY TO SPITE HIM IN THE END!!

clatter
!?
AZUKI...
YOU'RE GOING TO DISAPPEAR...?
VLAD...
YEAH...
I WON'T BE SEEING THAT FACE OF YOURS SOON

WAIT !!
VLAD !!
VLAD !!!
THAT IDIOT...
IT'S STILL MIDDAY AND HE DIDN'T BRING AN UMBRELLA WITH HIM.

I ONLY HAVE A LITTLE TIME LEFT...
スゥ
WHERE DID HE GO...?
VLAD—
VLAD—
WHERE ARE YOU GOING?
I'M GOING TO DISAPPEAR SOON...
OH YEAH?
DO YOU HAVE SOMETHING YOU WANT TO TELL VLAD?
NO.
NOTHING AT ALL
IF YOU WANTED TO DIE THAT MUCH,
THEN YOU SHOULD'VE JUST KILLED YOURSELF THE MOMENT THE PREVIOUS GOD DIED!!!
I NEVER WANTED TO DIE...

I WANTED TO STAY TOGETHER FOREVER WITH MY MASTER AND PROTECT THIS SHRINE...
I WANTED TO LIVE THAT LIFE...
MASTER...
AND A GOD WHO I COULDN'T COME TO TERMS WITH TOOK OVER.
I'M LEAVING
I LOST MY COMPANION...
I LOST YOU...

I'M GLAD.
I'M REALLY GLAD YOU CHOSE TO STAY HERE, AZUKI...
IF I WERE ALONE, I WOULD PROBABLY BE CRUSHED BY RESTLESS-NESS...
YET I COULDN'T GET MYSELF TO LEAVE THE SHRINE YOU CHERISHED SO MUCH...

SHUT UP.
I DIDN'T STAY IN THE SHRINE BECAUSE OF YOU!!
I DID IT FOR MY MASTER !!!
MY ONLY...
ONLY FOR HIM!!!

WHY IS SOMEONE LIKE YOU HERE?!!
THIS IS HIS SHRINE!!
NOT YOURS !!!
LEAVE !!!
GO AWAY !!!
JUST DISAP-PEAR FROM THIS PLACE!!!

DON'T SHOW YOURSELF AGAIN!!!
THAT WAS HOW I THOUGHT...
SO WHY...
WHY IS IT THAT THE PERSON I WANT TO SEE IN THE END IS YOU...?

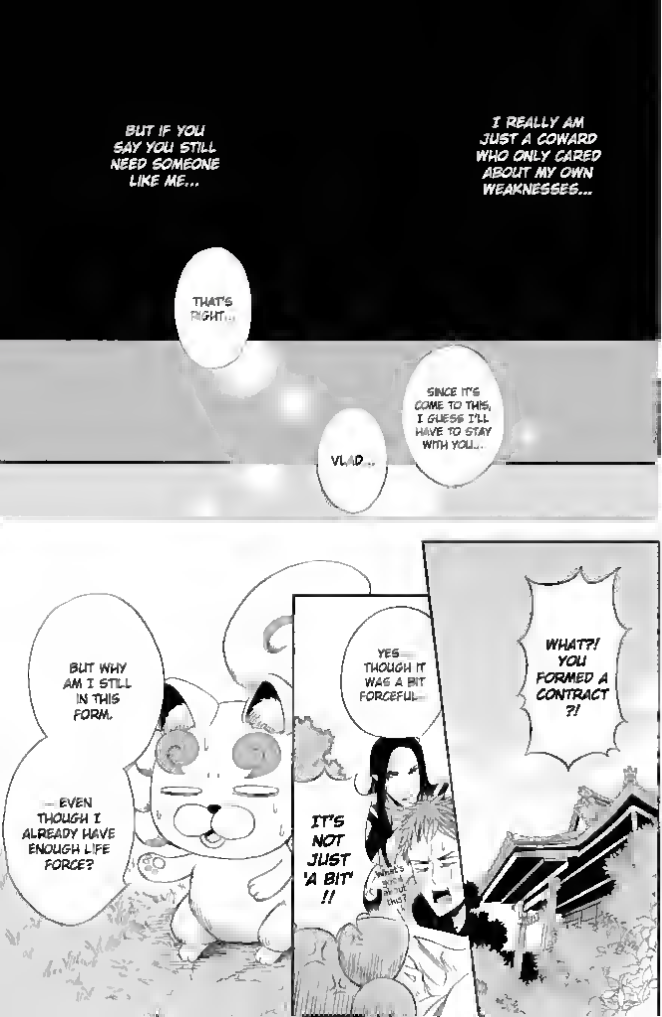
YOU FOUND ME..
I KNOW WHAT GOES ON IN THAT MIND OF YOURS MORE OR LESS
I THOUGHT YOU'D NEVER COME...
I NEVER INTENDED TO
BUT YOU STILL DID...

I PREPARED MYSELF FOR THIS IN CASE YOU CHOSE TO COME HERE...
I...?

I AM THE LAND GOD, VLAD...
THIS... THIS IS...
THE RITUAL FOR MAKING A CONTRACT!
I AM TO BECOME THE MASTER OF THE GUARDIAN, AZUKI...
INVOKE.

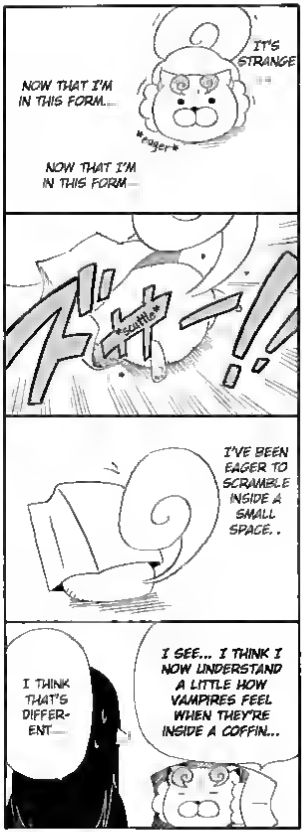
カルパッ
WHAT THE HELL DID YOU JUST DO, YOU VAMPIRE?!!
YOU'RE THE ABSOLUTE WORST!!
YOU SHITTY VAMPIRE!!
NO, YOU'RE WORSE THAN SHIT!!!
I HAD HAKUREN-SAMA TEACH ME THE RITUAL...
AND YOU'RE NOT CONSIDERING MY FEELINGS ABOUT THIS?!!
AZUKI...

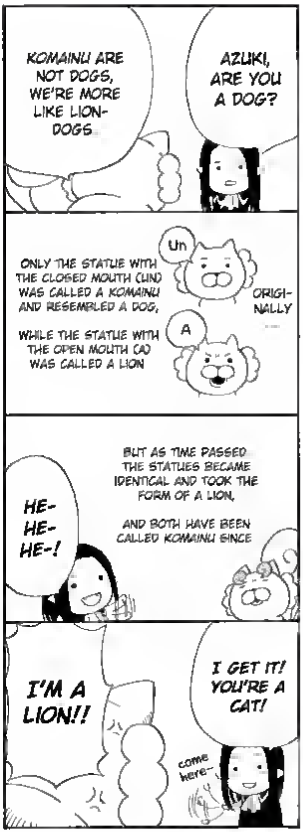
IF YOU'RE ABLE TO GET THAT ANGRY...
THEN THE CONTRACT WAS SUCCESSFUL RIGHT...?
AZUKI...
YOU'RE NOT...
...GOING TO DISAPPEAR ANYMORE, RIGHT...?
I...


I REALLY AM JUST A COWARD WHO ONLY CARED ABOUT MY OWN WEAKNESSES...
BUT IF YOU SAY YOU STILL NEED SOMEONE LIKE ME...
THAT'S RIGHT...
VLAD...
SINCE IT'S COME TO THIS, I GUESS I'LL HAVE TO STAY WITH YOU...
WHAT?! YOU FORMED A CONTRACT ?!
YES... THOUGH IT WAS A BIT FORCEFUL...
IT'S NOT JUST 'A BIT' !!
BUT WHY AM I STILL IN THIS FORM.
EVEN THOUGH I ALREADY HAVE ENOUGH LIFE FORCE?

VLAD! RELEASE THE CONTRACT!
AND THEN REDO IT!
NO, SORRY YOU MIGHT REJECT THE NEXT IF I DO...
HAHAHA! THAT FORM ACTUALLY SUITS YOU BETTER!
EEH!?
EH!?
IF YOU WILL IT, YOU CAN TRANSFORM INTO SOMETHING ELSE, BUT ONCE YOU LOSE CONCENTRATION, YOU'LL REVERT TO THAT FORM
THAT'S BECAUSE THE FORM YOU HAD WHEN YOU ENTERED THE CONTRACT WILL BE YOUR NORMAL FORM
CHOMP
GYAAA~!
I HOPE THIS MOMENT .
IS GOING TO LAST FOREVER.
VLAD
ch 4 end

Name	Azuki
Height	176cm
Likes	His master's shrine
Dislikes	Anyone who damages the shrine


IT'S STRANGE
NOW THAT I'M IN THIS FORM...
eager
NOW THAT I'M IN THIS FORM...
squish
I'VE BEEN EAGER TO SCRAMBLE INSIDE A SMALL SPACE..
I THINK THAT'S DIFFER-ENT...
I SEE... I THINK I NOW UNDERSTAND A LITTLE HOW VAMPIRES FEEL WHEN THEY'RE INSIDE A COFFIN...


KOMAINU ARE NOT DOGS, WE'RE MORE LIKE LION-DOGS
AZUKI, ARE YOU A DOG?
ONLY THE STATUE WITH THE CLOSED MOUTH (UN) WAS CALLED A KOMAINU AND RESEMBLED A DOG;
Un
ORIGI-NALLY
WHILE THE STATUE WITH THE OPEN MOUTH (A) WAS CALLED A LION
A
BUT AS TIME PASSED THE STATUES BECAME IDENTICAL AND TOOK THE FORM OF A LION,
AND BOTH HAVE BEEN CALLED KOMAINU SINCE
HE-HE-HE-!
I'M A LION!!
I GET IT! YOU'RE A CAT!
come here

Rawr-

1/11 And collectively the statues are called *a-un* (**)